



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty
Office of the
Archbishop of
Canterbury
Llys Hawlebau
Archesgob
Caergaint

Changes to Marriage Registration and the Marriage of Foreign Nationals

Newidiadau i Gofrestru Priodasau a Phriodi Gwladolion Tramor



Changes to Marriage Registration Newidiadau i Gofrestru Priodasau

- The changes being introduced affect ALL marriages taking place in England & Wales not just Anglican weddings
- Due to the unique position of the Church in Wales & Church of England in being able to issue their own marriage preliminaries there are two complimentary systems being introduced to ensure that all marriages are registered on a single digital electronic Marriage Register operated by the GRO (General Register Office)
- Mae'r newidiadau sy'n cael eu cyflwyno'n effeithio ar BOB priodas sy'n cael ei chynnal yng Nghymru a Lloegr, nid priodasau Anglicanaidd yn unig
- Oherwydd safle unigryw'r Eglwys yng Nghymru ac Eglwys Loegr sy'n gallu cyflwyno eu rhagarweiniadau priodas eu hunain, mae dwy system yn cael eu cyflwyno i sicrhau bob pob priodas yn cael ei chofrestru ar Gofrestr Priodasau sengl, ddigidol, sy'n cael ei gweithredu gan y Swyddfa Gofrestrfu Gyffredinol.



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Changes to Marriage Registration Newidiadau i Gofrestru Priodasau

- Any marriage conducted following the issue of an ecclesiastical marriage preliminary (Banns, Common Licence or Special Licence) is recorded on a MARRIAGE DOCUMENT
- Any marriage conducted following the issue of a civil marriage preliminary (what was a Superintendent Registrars Certificate) is recorded on a MARRIAGE SCHEDULE
- Bydd unrhyw briodas yn cael ei chynnal ar ôl cyflwyno rhagarweiniadau priodas eglwysig (Gostegion, Trwydded Gyffredin neu Drwydded Arbennig) yn cael ei chofrestru ar DDOGFEN BRIODAS
- Bydd unrhyw briodas a fydd yn cael ei chynnal ar ôl cyflwyno rhagarweiniadau priodas sifil (Tystysgrif Cofrestrydd Arolygol gynt) yn cael ei chofnodi ar ATODLEN BRIODAS



Why the changes? Pam y newidiadau?

- The Bishop of St Albans, sponsored a Registration of Marriage Bill through the House of Lords to allow the parties' mothers to be named as well fathers on the Marriage Certificate to correct what he described as:
 - “a clear and historic injustice”; and
 - “an archaic practice and unchanged since Victorian times, when children were seen as a father’s property and little consideration was given to a mother’s role in raising them”
- The Bill also provided for the creation of electronic marriage registers in place of hand-written registers
- Noddodd Esgob St Albans y Mesur Cofrestru Priodasau trwy Dŷ'r Arglwyddi i ganiatáu i famau, yn ogystal â thadau, y partion gael eu henwi ar y Tystysgrif Priodas i gywiro'r hyn yr oedd yn ei alw'n :
 - “anghyfiawnder clir a hanesyddol”; ac
 - “arferiad hynafol a digyfewid o oes Fictoria pan oedd plant yn cael eu hystyried yn eiddo i'w tad a dim llawer o ystyriaeth yn cael ei roi i ran y fam yn eu magwraeth”
- Roedd y Mesur hefyd yn darparu ar gyfer creu cofrestrau priodas electronig yn lle cofrestrau oedd yn cael eu cadw mewn llawysgrifen



Why the changes? Pam y newidiadau?

In R (on the application of Steinfeld and Keidan) v Secretary of State [2018] UKSC 32, the UK Supreme Court held that:

- Following the making of the Marriage (Same Sex Couples) Act 2013 (and by not repealing the Civil Partnerships Act 2004) there was inequality of treatment of same-sex and opposite-sex couples in breach of article 14 (the prohibition on discrimination) together with article 8 (the right to respect for private life) of the European Convention on Human Rights (ECHR) – Judgment dated 27 June 2018

Yn R (ar gais Steinfeld a Keidan) v Ysgrifennydd Gwladol [2018] UKSC 32, penderfynodd Goruchaf Lys y DU:

- Yn dilyn gwneud y Ddeddf (Priodas Cyplau o'r un Rhyw) 2013 (a thrwy beidio â diddymu'r Ddeddf Partneriaeth Sifil 2004) fod yna anghydraddoldeb yn y ffordd yr oedd cyplau o'r un rhyw ac o wahanol ryw yn cael eu trin, yn groes i erthygl 14 (gwahardd gwahaniaethu) a hefyd erthygl 8 (yr hawl i barch at fywyd preifat) y Confensiwn Ewropeaidd ar Hawliau Dynol – dyfarniad dyddiedig 27 Mehefin 2018



The Registration of Marriages Regulations 2021

Rheoliadau Cofrestru Priodasau 2021

- Regulations made under the Act were laid before Parliament by the Secretary of State on 26 March 2021 and come into effect on 4 May 2021
- The Regulations make provision:
 - for the creation of a central digital marriage register
 - for the issue and use of Marriage Documents to record marriages following ecclesiastical preliminaries
 - for the issue and use of a Marriage Schedule to record marriages following civil preliminaries
 - for the registration of marriages
- Gosodwyd y rheoliadau a wnaed o dan y Ddeddf o flaen y Senedd gan yr Ysgrifennydd Gwladol ar 26 Mawrth 2021 i ddod i rym ar 4 Mai 2021
- Mae'r Rheoliadau'n darparu ar gyfer:
 - creu cofrestr briodas ganolog, ddigidol
 - cyflwyno a defnyddio Dogfennau Priodas i gofnodi priodasau ar ol rhagarweiniadau eglwysig
 - ar gyfer cyflwyno a defnyddio Atodlen Briodas i gofnodi priodasau ar ol rhagarweiniadau sifil
 - ar gyfer cofrestru priodasau

What's changing? Beth sy'n newid?

With effect from 4 May 2021:

- Marriage Registers will be withdrawn
- Marriage Certificates will no longer be issued by the Clergy (or authorised persons in other denominations/faiths/civil venues)
- A Marriage Document will replace Marriage Registers for the CinW / CofE for marriages after an ecclesiastical preliminary
- A Marriage Schedule will be issued for marriages after a civil preliminary
- The Marriage Document (or Schedule) will be signed by the couple, at least two witnesses and the officiating priest (in the same way that the Registers are currently)

Yn effeithiol o 4 Mai 2021:

- Bydd Cofrestrau Priodas yn cael eu tynnu'n ôl
- Ni fydd Clerigion bellach yn cyflwyno Tystysgrifau Priodas (na phersonau dynodedig eraill mewn enwadau / ffydd/ mannau sifil eraill)
- Bydd Atodlen Briodas yn cymryd lle Cofrestrau Priodas yn Eglwys Loegr / yr Eglwys yng Nghymru ar gyfer priodasau ar ôl rhagarweiniadau eglwysig
- Bydd Cofrestr Briodas yn cael ei chyflwyno ar gyfer priodasau ar ôl rhagarweiniadau sifil
- Bydd y Ddogfen Briodas (neu'r Atodlen) yn cael ei llofnodi gan y cwpl, dau dyst a'r offeiriad sy'n gweinyddu (yn yr un ffordd ag y mae Cofrestrau ar hyn o bryd)



What's changing? **Beth sy'n newid?**

- The Marriage Document / Schedule will need to be lodged at the Registry Office of the Registration District where the marriage took place within 21 days of the wedding either in person or by post
- The officiating priest is responsible for ensuring this happens but the task can be delegated to someone else
- Bydd yn rhaid cyflwyno'r Ddogfen / Atodlen Briodas i Swyddfa Gofrestru yr Ardal Gofrestru lle cynhaliwyd y briodas o fewn 21 diwrnod i'r briodas un ai'n bersonol neu drwy'r post
- Yr offeiriad sy'n dathlu sy'n gyfrifol am sicrhau fod hyn yn digwydd ond gellir dirprwyo'r dasg i rywun arall



What's changing? **Beth sy'n newid?**

- The details will be added to a central digital Marriage Register and a Marriage Certificate will be issued by the Superintendent Registrar at the request of the couple
- (NB it will not be issued automatically; and for any weddings on or after 4th May you cannot charge for a Marriage Certificate – the Parochial Fees Order 2021 has been amended accordingly)
- Bydd y manylion yn cael eu hychwanegu at y Gofrestr Briodas ganolog, ddigidol a bydd Cofrestrydd Arolygol yn cyflwyno'r Dystysgrif Priodas ar gais y cwpl
- (DS ni fydd yn cael ei gyflwyno'n awtomatig ac, ar gyfer unrhyw briodas ar neu ar ôl 4 Mai, ni fyddwch yn gallu codi tâl am Dystysgrif Priodas – mae'r Gorchymyn Ffioedd Plwyf wedi'u newid i adlewyrchu hyn)



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

What else is changing? Beth arall sy'n newid?

Introduction of a new Church Marriage Service Register:

- a new Marriage Service Register book is to be introduced
- NOTE: Marriage Certificates will NOT be issued from the Marriage Service Register – they will be solely for church records

Cyflwyno Cofrestr Gwasanaeth Priodas Eglwysig newydd:

- Bydd llyfr Cofrestr Gwasanaeth Priodas newydd yn cael ei gyflwyno
- NODER: NI fydd Tystysgrifau Priodas yn cael eu cyflwyno o'r Gofrestr Gwasanaeth Priodas – maen nhw ar gyfer cofnodion eglwysig yn unig

What's NOT changing? **Beth NAD yw'n newid?**

- Marriage Preliminaries
 - the new legislation does not affect the ecclesiastical marriage preliminaries - Banns, Common Licences, or Archbishop of Canterbury's Special Licences
 - BUT Superintendent Registrars Certificates will be replaced by a Marriage Schedule although the application process will remain the same
- Qualifying Connections etc
- Rhagarweiniadau Priodas
 - Nid yw'r ddeddfwriaeth newydd yn effeithio ar y rhagarweiniadau priodas eglwysig – Gostegion, Trwyddedau Cyffredin neu Dystysgrifau Arbennig Archesgob Caergaint
 - OND bydd Tystysgrifau Cofrestryddion Arolygol yn cael eu newid am Atodlen Briodas er y bydd y broses o ymgeisio yn dal yr un fath
- Cysylltiadau Cymwys ayb



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

What's NOT changing? Beth NAD yw'n newid?

- The status of the Clergy (Clerk in Holy Orders) as regard marriages – you will still be authorised to conduct a wedding without the requirement for a civil registrar or an 'authorised person' being present
- The Marriage Service:
 - although 'signing of the registers' will become 'signing the Marriage Document/Schedule' which should become a swifter process
- Statws Clerigion (Clerc Urddau Sanctaidd) ynghylch priodasau – byddwch yn dal ag awdurdod i gynnal priodas heb fod gofyn i gofrestrydd sifil neu 'berson ag awdurdod' fod yn bresennol
- Y Gwasanaeth Priodas:
 - Er y daw 'llofnodi'r gofrestr' yn 'lofnodi'r Ddogfen / Atodlen Briodas' a ddylai fod yn broses gyflymach



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

When is it changing?
Pryd mae'n newid?

4 May 2021

Any wedding taking place on or after this date must be recorded on a Marriage Document or Marriage Schedule NOT in the existing marriage registers

4 Mai 2021

Bydd yn rhaid cofnodi unrhyw briodas sy'n cael ei chynnal ar neu ar ôl y diwrnod hwn ar Ddogfen Briodas neu Atodlen Briodas NID ar y cofrestrau priodasau presennol



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Marriage Document Dogfen Briodas

- The Marriage Document must be prepared by the officiating priest whenever the marriage is authorised by an ecclesiastical preliminary (ie Banns, Common Licence or Special Licence)
- Type and print version or a .pdf version will be available from the diocesan website
- Bydd yn rhaid i'r offeiriad sy'n dathlu baratoi'r Ddogfen Briodas pan fydd y briodas yn cael ei hawdurdodi gan rhagarweiniadau eglwysig (h.y. Gostegion, Trwydded Gyffredin neu Drwydded Arbennig)
- Bydd fersiynau teip a phapur neu .pdf ar gael o wefan yr esgobaeth



**Esgobaeth
Bangor**
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Liys Hawlebau Archesgob Caergaint

**MARRIAGE DOCUMENT
DOGFEN PRIODAS**

Ref. No.
Cyf. No. _____

Marriage document issued by (name) (designation) Dogfen priodas a gyflwynwyd gan (enw) (teitl) in the parish of in the ym mhlwyf yn
--

1. Date and place of marriage Dyddiad a man y briodas	
2. Name and Surname Enw a chyfenw	
3. Date of birth Dyddiad geni	
4. Condition Cyflwr	
5. Occupation Gwaith	
6. Residence at time of marriage Preswylfa adeg priodi	
7. Mother/Father/Parent name surname and occupation Enw cyfenw a gwaith y Fam/Tad/ Rhiant	
8. Marriage solemnized according to the rites and ceremonies of the Priodas a weinyddwyd yn unol â defodau a seremonïau by / after * by me. * <i>delete as appropriate</i> trwy / ar ôl* gennyf fi. * <i>dileer fel bo'n briodol</i>	
9. Signature of parties married Llofnod y rhai a briodwyd	
10. Name and signature of witnesses Enw a llofnod y tystion	
11. Signature of the member of the clergy by whom the marriage was solemnized Llofnod aelod o'r glerigaeth a weinyddodd y briodas (signature/llofnod) (name/enw) (designation/teitl)



Marriage Schedule

Atodlen Briodas

- A Marriage Schedule will be issued, pre-populated with all the required information, by the Superintendent Registrar when a couple are granted a civil marriage preliminary
- For the CinW this will primarily be when one or both of the couple is a foreign national
- The Marriage Schedule will be signed in the same way as a Marriage Document
- Bydd yr Atodlen Briodas yn cael ei chyflwyno, gyda'r holl wybodaeth angenrheidiol eisioes wedi cael ei gosod arni gan y Cofrestrydd Arolygol pan fydd cwpl yn cael rhagarweiniadau priodas sifil
- Ar gyfer yr E yng Ng, bydd hyn yn bennaf pan fydd un neu ddau o'r cwpl yn wladolion tramor
- Bydd yr Atodlen Briodas yn cael ei llofnodi yn yr un ffordd ag y mae Dogfen Briodas



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Church Marriage Service Register Cofrestr Gwasanaeth Priodas Eglwysig

- The Church Marriage Service Register is to be completed by the officiating priest, and signed by the officiating priest only
- Registers will be sent automatically to Ministry Area Leaders for each of their Churches by the CinW centrally
- Yr offeiriad sy'n dathlu sy'n cwblhau'r Cofrestr Gwasanaeth Priodas Eglwysig, a'r offeiriad sy'n dathlu yn unig sy'n ei lofnodi
- Caiff Cofrestrau eu hanfon yn awtomatig at Arweinwyr Ardaloedd Gweinidogaeth ar gyfer pob un o'i heglwysi gan yr EyangNg yn awtomatig



Surnames are to be entered in CAPITALS

<i>Rhif Cofnod</i> Entry Number	<i>Dyddiad</i> Date	<i>Enw a CHYFENW</i> Name and SURNAME	<i>Dyddiad geni</i> Date of birth	<i>Galwedigaeth</i> Occupation	<i>Cyfeiriad adeg y briodas</i> Address at time of marriage

<i>Rhif Cofnod</i> Entry Number	<i>Dyddiad</i> Date	<i>Enw a CHYFENW</i> Name and SURNAME	<i>Dyddiad geni</i> Date of birth	<i>Galwedigaeth</i> Occupation	<i>Cyfeiriad adeg y briodas</i> Address at time of marriage



**Esgobaeth
Bangor**
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Liys Hawlebau Archesgob Caergaint

Gweinyddwyd yn eglwys / **Solemnized in the church of**

yn Esgobaeth / **in the Diocese of**

<i>Enw a CHYFENW y rhieni</i> Name and SURNAME of parents	<i>Enw a CHYFENW y tystion</i> Name and SURNAME of witnesses	<i>Enw, CYFENW a llofnod yr aelod o'r glerigaeth a weinyddodd y briodas</i> Name, SURNAME and signature of the member of the clergy by whom the marriage was solemnized
		<i>Nodwch / Print</i>
		<i>Llofnod / Signature</i>

<i>Enw a CHYFENW y rhieni</i> Name and SURNAME of parents	<i>Enw a CHYFENW y tystion</i> Name and SURNAME of witnesses	<i>Enw, CYFENW a llofnod yr aelod o'r glerigaeth a weinyddodd y briodas</i> Name, SURNAME and signature of the member of the clergy by whom the marriage was solemnized
		<i>Nodwch / Print</i>
		<i>Llofnod / Signature</i>



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Keepsake Cofrodd

- It is possible to present a keepsake document at the end of the service
- Type and print version or a .pdf version will be available from the diocesan website
- A beautiful printed card will also be provided by the diocese centrally
- Mae modd cyflwyno dogfen gofrodd ar derfyn y gwasanaeth
- Bydd fersiynau teip a phapur neu .pdf ar gael o wefan yr esgobaeth
- Bydd cerdyn hardd wedi ei argraffu hefyd yn cael ei ddarparu gan yr esgobaeth yn ganolog



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Liys Hawlebau Archesgob Caergaint

[PAPUR PENNAWD YR EGLWYS]

Er gwybodaeth i'r personau priodol,

CYDNABYDDIAETH O WEINYDDIAD PRIODAS

Rwyf i'n cadarnhau fy mod i wedi gweinyddu'r briodas rhwng [X] a [Y] yn [EGLWYS]
yn Esgobaeth [Z] yr Eglwys yng Nghymru ar [DYDDIAD].

Arwyddwyd _____

Clerc Urddau Sanctaidd

*Bydd y swyddfa gofrestru yn cael ei hysbysu bod y briodas wedi digwydd. Unwaith y
bydd wedi ei gofrestru bydd modd i gael tystysgrif gan [MANYLION CYSWLLT
SWYDDFA GOFRESTRU LEOL]. Bydd ffi yn cael ei godi ar gyfer darparu tystysgrif.*

*Gellir dod o hyd i fanylion swyddfeydd cofrestru ar wefan Llywodraeth y DU:
<https://www.gov.uk/register-offices>*

Nid yw hwn yn dystysgrif priodas ac ni ellir ei ddefnyddio at bwrpasau swyddogol.

[CHURCH LETTERHEAD]

To whom it may concern,

ACKNOWLEDGMENT OF SOLEMNIZATION OF MARRIAGE

I confirm that I solemnised a marriage between [X] and [Y] at [CHURCH] in the
Church in Wales Diocese of [Z] on [DATE].

Signed _____

Clerk in Holy Orders

*The register office will be informed that the marriage has taken place. Once
registered, a certificate can be obtained from [CONTACT DETAILS OF LOCAL
REGISTER OFFICE]. A fee is charged for the issue of the certificate.*

*Details of register offices may also be found on the UK Government website:
<https://www.gov.uk/register-offices>*

This is not a certificate of marriage and should not be used for official purposes.



Pending information from local Registry Offices **Gwybodaeth sydd ar ddod gan Swyddfeydd Cofrestru Lleol**

A page on the diocesan website will confirm

- Where and how to return the Marriage Document or Marriage Schedule
- Where and how to return the existing marriage registers

Bydd tudalen ar wefan yr esobaeth yn cadarnhau

- I ble a sut i ddychwelyd y Ddogfen Briodas neu Atodlen Briodas
- I ble a sut i ddychwelyd y cofrestrau priodasau presennol



**Esgobaeth
Bangor**
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Any Questions?
Unrhyw Gwestiynau?



Changes to the marriage preliminaries for Foreign Nationals **Newidiadau i'r rhagarweiniadau priodas ar gyfer Gwladolion Tramor**

- You will all know that from 2 March 2015 any Anglican wedding involving non-UK/EEA/Swiss national has had to take place using civil preliminaries (unless a Special Licence appropriate)
- Banns and Common Licences are therefore unlawful
- Fel y gwyddoch, o 2 Mawrth 15, mae'n rhaid i unrhyw briodas Anglicanaidd sy'n cynnwys gwladolyn heb fod o'r DU/Ardal Economaidd Ewropeaidd/y Swisdir gael ei chynnal gan ddefnyddio rhagarweiniadau sifil (oni bai bod Trwydded Arbennig yn berthnasol)
- Felly, mae gostegion a Thrwyddedau Cyffredin yn anghyfreithlon



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

When is it changing? Pa bryd y mae'n newid?

1 July 2021

From this date the Sham Marriage Referral Scheme is being extended to all non-UK/Irish Nationals except those holding EU Settled Status or Pre-Settled Status under the EU Settlement Scheme (EUSS)*

1 Gorffennaf 2021

O'r dyddiad yma mae'r cynllun cyfeirio priodasau ffug yn cael ei ymestyn i bob Gwladolyn nad yw o'r DU neu Iwerddon, ac eithrio'r rhai sydd â statws preswlydd sefydlog yr undeb Ewropeaidd neu Gyn-Statws Preswlydd Sefydlog

Checking EU Settled Status

Cadarnhau Statws Preswlydd Sefydlog yr UE

- A person with EUSS Settled or Pre-Settled Status is required to provide evidence of that status by requesting a 'share code' from: <https://www.gov.uk/view-prove-immigration-status>
- Codes are valid for 30 days and must be provided to the member of the clergy either before or at their initial appointment to give notice to marry
- Clergy will input the person's name, date of birth and code into the EUSS online status checker tool at: <https://www.gov.uk/check-immigration-status>
- The result will display details of the person, including a photograph, to confirm that the person does have the required EUSS Settled or Pre-Settled Status
- Bydd yn rhaid i berson gyda Statws Preswlydd Sefydlog yr Undeb Ewropeaidd ddarparu tystiolaeth o'r statws hwnnw trwy gyflwyno cais am 'gôd rhannu' o: <https://www.gov.uk/view-prove-immigration-status>
- Mae côd yn ddilys am 30 diwrnod ac mae'n rhaid ei gyflwyno i glerigion un ai cyn neu yn ystod yr apwyntiad cyntaf i roi rhybudd o briodas
- Bydd y clerigion yn mewnbynnu enw, dyddiad geni a'r côd i declyn gwirio ar lein Statws Preswlydd Sefydlog yr Undeb Ewropeaidd ar : <https://www.gov.uk/check-immigration-status>
- Bydd y canlyniad yn dangos manylion y person, gan gynnwys ffotograff, i gadarnhau fod gan y person y statws gofynnol Preswlydd Sefydlog neu Gyn-Statws Sefydlog yr Undeb Ewropeaidd.



Specified evidence of nationality Tystiolaeth benodol o genedligrwydd

- All couples must already provide evidence of nationality. Cannot currently use Banns or Common Licence if non-UK/EEA/Swiss national.
- From 1st July 2021 Banns and Common Licence will only be possible if both parties are UK/Irish Nationals or other nationals holding EUSS
- Usually valid passports, but use 'Specified Evidence Checklist'. After 1 July, EU ID card will no longer be acceptable evidence of nationality
- Eisoes, mae'n rhaid i bob cwpl ddarparu tystiolaeth o genedligrwydd. Ni all y rhai nad ydyd nhw'n wladolion y DU/Ardal Economaidd Ewropeaidd/ y Swistir ddefnyddio gostegion na Thrwydded Gyffredin.
- O 1 Gorffennaf 2021, ni fydd yn bosibl defnyddio Gostegion na Thrwyddedau Cyffredin oni bai bob y ddau barti'n wladolion y DU/Iwerddon neu wladolion eraill â statws preswylwyr sefydlog yr Undeb Ewropeaidd
- Pasbort dilys fel arfer, ond defnyddiwch y 'Rhestr Wirio Tystiolaeth Benodol'. Ar ôl 1 Gorffennaf, ni fydd Cerdyn Adnabyddiaeth yr Undeb Ewropeaidd bellach yn dystiolaeth dderbyniol o genedligrwydd



Qualifying Connections Cysylltiadau Cymwys

- Where bride and/or groom are non-UK/EEA/Swiss nationals and applying for a civil preliminary, they can be granted it on any basis where (before March 2015) they could have had banns read
- This includes qualifying connections under Marriage (Wales) Act 2010
- This will apply to all non-UK/Irish/EUSS nationals after 1st July 2021
- Os nad yw'r priodfab a / neu'r briodferch yn wladolion y DU/Ardal Economaidd Ewropeaidd/y Swistir ac yn ymgessio am rhagarweiniadau, gellir caniatáu'r cais ar unrhyw sail os gellid bod wedi darllen gostegion (cyn Mawrth 2015)
- Mae hyn yn cynnwys cysylltiadau cymwys o dan Deddf Briodas (Cymru) 2010
- Bydd hyn yn berthnasol i bob un nad yw'n wladolyn o'r DU/Iwerddon/y Swistir neu â Statws Preswilydd Sefydlog ar ol 1 Gorffennaf 2021



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Giving Notice of Marriage at a Register Office

Cyflwyno Rhybudd o Briodas mewn Swyddfa Gofrestru

- Non-EEA nationals currently have to give notice (together and in person) at a designated register office
- From 1 July 2021 this applies to all non-UK/Irish/EUSS nationals and from that date all register offices will become designated register offices
- Ar hyn o bryd, mae'n rhaid i bob un nad yw'n wladolyn o'r Ardal Economaidd Ewropeaidd gyflwyno rhybudd (yn bersonol a gyda'i gilydd) mewn swyddfa gofrestru ddynodedig.
- O 1 Gorffennaf 2021, bydd hyn yn berthnasol i bob un nad yw'n wladolyn o'r DU/Iwerddon neu â Staws Preswylydd Sefydlog yr Undeb Ewropeaidd ac o'r dyddiad hwnnw daw pob swyddfa gofrestru'n swyddfa gofrestru ddynodedig.



Sham Marriage Referral Scheme

Cynllun Cyfeirio Priodasau Ffug

- Unless exempted (e.g. Indefinite Leave to Remain or marriage visa), all non-UK/Irish/EUSS national couples applications will be referred to the Home Office and might be investigated
- This could take up to **70 days**
- Oni bai bod yna eithriad (e.e. Caniatâd Di-derfyn i Aros neu fisa briodas) bydd ceisiadau pob cwpl nad ydyn nhw o'r DU/Iwerddon/Statws Preswlydd Sefydlog ur Undeb Ewropeaidd yn cael eu cyfeirio at y Swyddfa Gartref a fydd, efallai, yn cynnal ymchwiliad.
- Gallai hyn gymryd hyd at **70 diwrnod**



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Transitional provisions Darpariaethau pontio

A marriage involving an EEA/Swiss national without EUSS can proceed after 1 July **only if**:

- Banns have been called on at least one Sunday before 1 July in at least one of the parishes where they need to be called

Ni all priodas rhwng gwladolyn or Ardal Economaidd Ewropeaidd/y Swisdir heb Statws Preswlydd Sefydlog yr Undeb Ewropeaidd gael ei chynnal ar ol 1 Gorffennaf **oni bai**:

- Bod gostegion wedi'u galw ar o leiaf un dydd Sul cyn 1 Gorffennaf mewn o leiaf un o'r plwyfi lle mae'n rhaid eu galw



Transitional provisions **Darpariaethau pontio**

- The couple have given notice for the calling of Banns in all relevant parishes and provided evidence of UK/EEA/Swiss nationality before 1 July
- A Common Licence was granted before 1 July
- An application for a Common Licence had been made but not determined before 1 July
- The Affidavit for a Common Licence has been sworn before 1 July
- Bod y cwpl wedi cyflwyno rhybudd yn galw'r Gostegion ym mhob plwyf perthnasol ac wedi cyflwyno tystiolaeth o genedligrwydd y DU/Ardal Economaidd Ewropeaidd/ y Swisdir yn yr holl blwyfi perthnasol cyn 1 Gorffennaf
- Bod Trwydded Gyffredin wedi'i chaniatáu cyn 1 Gorffennaf
- Bod cais am Dystysgrif Cyffredin wedi'i gyflwyno, ond nid wedi'i ganiatáu, cyn 1 Gorffennaf
- Fodd yr Affadafid am Drwydded Gyffredin wedi'i dyngu cyn 1 Gorffennaf



Esgobaeth
Bangor
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Special Licences Trwyddedau Arbennig

- The changes do not affect Special Marriage Licences issued through the Faculty Office and these will continue to be available to permit the marriage of couples regardless of their nationality or immigration status
- However, in accordance with the policy which we have adopted since March 2015, we will not generally issue a Special Licence in circumstances where another legal preliminary is available (ie. where the marriage is to take place in a CiW/CofE place of worship which is licensed for marriages and in which the couple have the legal right to marry)
- Nid yw'r newidiadau'n effeithio ar Drwyddedau Priodi Arbennig a gyflwynwyd drwy Swyddfa'r Ffacwliti a bydd y rhain yn dal ar gael i ganiatáu priodi cyplau beth bynnag yw eu cenedligrwydd neu statws preswlydd sefydlog yr Undeb Ewropeaidd
- Fodd bynnag, yn unol â'r polisi rydyn ni wedi'i fabwysiadu ers mis Mawrth 2015, ni fyddwn, fel arfer, yn cyflwyno Trwydded Arbennig o dan amgylchiadau pan mae rhagarweiniadau cyfreithiol eraill ar gael (h.y. pan mae'r briodas i'w chynnal mewn lle addoliad Eglwys Loegr / yr Eglwys yng Nghymru sydd wedi'i drwyddedu ars gyfer priodi a lle mae gan y cwpl hawl cyfreithiol i briodi)



**Esgobaeth
Bangor**
The Diocese
of Bangor

The Faculty Office of the
Archbishop of Canterbury
Llys Hawlebau Archesgob Caergaint

Any Questions?
Unrhyw Gwestiynau?